

Յաջորդ օրը, 25 Յունուար 1993ին Ալթընպէրկի միջեկեղեցական համամիութենական կեդրոնին մէջ տեղի ունեցաւ արարողութիւն մը, մասնակցութեամբ հայ եւ քոյր եկեղեցիներու ներկայացուցիչներու, որու ընթացքին օրուան ողջոյնի խօսքը արտասանեց Տէֆան Բայնէր Ֆիշէր՝ Միջեկեղեցական Խորհուրդի շրջանային ժողովի ատենապետը: Նոյն

վայրին մէջ կէսօրուայ ճաշէն յետոյ խորհրդակցութիւն մը եւ կարծիքներու փոխանակում տեղի ունեցաւ ի մասին Հայ Առաքելական եկեղեցւոյ եւ Հայ Հռովմէական եկեղեցւոյ ներկայ յարաբերութեան, գերմանահայ գաղութի կազմակերպութեան եւ գերմանահայ առաջնորդարանի յառաջիկայ մշակելիք ծրագիրներուն:

Դիւան Առաջնորդարանի

HIS EXCELLENCY
PRESIDENT WILLIAM CLINTON
WHITE HOUSE
WASHINGTON (DC)

The Armenian Patriarchate and Community of Jerusalem congratulate You on Your inauguration as the President of the United States and offer their prayers for Your health and long life and for the success of Your endeavours in furtherance of peace around the world.

ARCHBISHOP TORKOM MANOOGIAN
ARMENIAN PATRIARCH OF JERUSALEM

ԾՆՆԴԵԱՆ ԾՆՈՐՀԱՒՈՐԱՆՔ

Պատրիարք Սրբազան Հայրը Նոր Տարուան եւ Սուրբ Ծնունդի առիթով իր բարեմաղթութեանց եւ շնորհաւորանքի գիրերը յղեց Հոգեւոր եւ Կառավարական պետներուն, որոնց շնորհաւորագիրերը ընդունած է:-

- Ամենայն Հայոց Վեհափառ Հայրապետ, Նորին Ս. Օծութիւն Տ. Տ. Վազգէն Առաջին Սրբազնագոյն Կաթողիկոսին:

- Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Վեհափառ Հայրապետ, Նորին Ս. Օծութիւն Տ. Տ. Գարեգին Բ. Կաթողիկոսին:

- Թուրքիոյ Հայոց Ամեն. Տ. Գարեգին Պատրիարք Գազաննեանին:

- Հռովմէական Կաթողիկ եկեղեցւոյ Սրբազան Քահանայապետին՝ Նորին Սրբութիւն Յովհաննէս Պօղոս Բ. Պապին:

- Մոսկուայի եւ Ռուսիոյ Օրթոտոքս եկեղեցւոյ Ամեն. Տ. Տ. Ալէքսէյ Բ. Սրբազան Պատրիարքին:

- Գալուստ Կիւլպէնկեան Հիմնարկութեան Նախագահ Տիար Ռուպերթօ Կիւլպէնկեանին:

Թեմակալ Առաջնորդներուն, Պետական եւ Ազգային Հաստատութեանց ղեկավարներուն:



ԾԱՅՐԱԳՈՅՆ ՊԱՏՐԻԱՔԻ
ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ

PATRIARCHE SUPREME
CATHOLICOS DE TOUS LES ARMÉNIENS

N^o 686

Ս. էջմիածին 21 նոյեմբեր 1992

ՆՈՐԻՆ ԱՄԵՆԱ ՊԱՏՈՒՈՒԹԻՒՆ
Տ. ԹՈՐԳՈՄ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ
ՊԱՏՐԻԱՐՔ ՀԱՅՈՑ ԵՐՈՒՍԱՂԷՄԻ

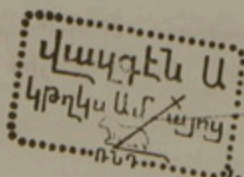
Ե Ր Ո Ւ Ս Ա Ղ Է Մ

Նոր Տարւոյ լուսաբացը վերստին բերում է Հայոց յուսացեալ աշխարհին՝ մեծ աւետիսը Փրկչին մեր Յիսուսի Սուրբ Ծննդեան և երկնային պատգամը հրեշտակաց՝ ,յերկիր խաղաղութիւն, ի մարդիկ հաճութիւն”:

Սոյն Աստուածառաք աւետիսով ողջունում ենք Ձեզ սրտանց և մաղթում Ձերդ Ամենապատուութեան երկնատուր ամէն բարիք ու արեւատ բազում տարիներ՝ շարունակելու Ձեր նուիրական առաքելութիւնն ի պայծառութիւն Ձեր սուրբ Աթոռին և Ձեր եկեղեցեաց:

Առաքում ենք նաև Մեր Հայրական սէրն ու օրհնութիւնը Ձեր բարեպաշտ ժողովուրդեան և սուրբ Աթոռիդ ուխտապահ միաբանութեան, աղօթքով սրտաբուխ, որ բոլորը ձեռք ձեռքի տուած Համերաշխ գործակցութեամբ շէն և պայծառ պահպանեն Ձեր աղօթքի Տուները և միշտ բարձր պահեն սուրբ անունը մեր Առաքելական Մայր եկեղեցու:

„Քրիստոս ծնաւ և յայտնեցաւ, ձեզ և մեզ մեծ աւետիս”. ամէն:



ՎԱԿԳԷՆ Ա

ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ



ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԱՐԱՆՆ ՄԵԾԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿՈՅ

ԱՆԹԻՒՐԱՍ - ԼԻՈՆԱՆ

352,92

Անթիլիաս. Ս. Ծնունդ

Ամենապատիւ
Տ. Թորգոմ Արքեպսկ. Մանուկեան
Պատրիարք Հայոց Երուսաղէմի
Երուսաղէմ.

Սիրեցեալ Եղբայր ի Քրիստոս.

1993-ի սեմին եւ Տեառն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի Աստուածայայտնութեան տօնի նախօրեակին, սրտի քաղցր զգացումներով կ'ուղղենք Ձերդ Ամենապատուութեան Մեր եղբայրական այս գիրը:

«Բանն մարմին եղեւ».

Յովհաննու Աւետարանի առաջին էջին վրայ դրոշմուած այս բառերը, սեղմ ու խորախորհուրդ, մեր գիտակցութեան մէջ վերստին կեանք կ'առնեն յիշեցնելով թէ Աստուծոյ սէրը Քրիստոսի մարդեղութեամբ գերազանցօրէն ճշմարտութեամբ, եւ կը մնայ ճշմարիտ ու անբոլորած մեր անձերուն եւ կեանքերուն մէջ:

«Վասն մեր մարմնացաւ».

Շարականագիր ու սրբախօս բանաստեղծին այս բառերն ալ մեր մտահայեցողութեան առջեւ կը բանան այն ճշմարտութիւնը որ մարդեղութիւնը նպատակ մը ունէր — մարդկութեան փրկութիւնը, մարդոց կեանքին մէջ երջանկութեան ապրումին տարածումը՝ երկրի վրայ ու երկինքի մէջ:

Երբ քրիստոնէայ աշխարհն այսպէս երջանկութեան աւետիսը կ'ապրի, մեր հայ ժողովուրդի զաւակներու մէջ, սակայն, երջանկութիւնը անխառն չէ: Կը գիտակցինք որ մայր հայրենիքի՝ Հայաստանի ու Հայաստանէն անբաժանելի Ղարաբաղի ժողովուրդը ծանրագոյն տառապանքներու մէջէն կ'անցնի:

Մեր իղձն ու մաղթանքն է եւ մեր բոլորի ճիգը ըլլայ թերեւցնել ցաւը մեր ժողովուրդին եւ անցնել երջանկութիւնը. Քրիստոսի հաւատքէն ճառագայթող առաքինութիւնները տարածելով մեր ժողովուրդի զաւակներուն մէջ:

Ահա միասնութեան եւ ամբողջական նուիրումի այս տրամադրութիւններով կը շնորհաւորենք Ձերդ Ամենապատուութիւնը Ամանորի եւ Ս. Ծննդեան տօնին առիթով: Կը հայցենք Աստուծմէ որ Ձեզ զօրացնէ Ձեր բոլոր գործակիցներով, Սրբոց Յակոբեանց Ուխտեալ Միաբանութեամբ եւ համայն ժողովուրդով որպէսզի երկար տարիներով շարունակէք Ձեր ծառայութիւնները՝ ի սպաս մեր սուրբ եկեղեցւոյ եւ պաշտելի ազգին:

Մնամք եղբայրական ջերմ սիրով

ԱՂՕԹԱԿԻՅ

ԳԱՐԵԳԻՆ Բ. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ
ՄԵՇԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿՈՅ



PONTIFICIUM CONSILIUM
AD CHRISTIANORUM UNITATEM FOVENDAM

E Civitate Vaticana, die

PROT. N.

Christmas 1993

Your Beatitude,

The Sacred Scripture urges us to prayerfully meditate on the glory of God radiant in His creation:

The orb of the *sun*, resplendent at its rising: what a wonderful work of the Most High! Great indeed is the Lord who made it, at whose orders it urges on its steeds.

The *moon*, too, that marks the changing times, governing the seasons, their lasting sign, by which one knows the feast-days and fixed dates. How beautiful are all His works!

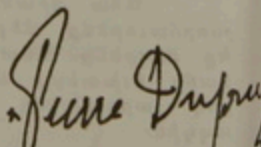
Behold the *rainbow*! Then bless its Maker, for majestic indeed is its splendor; it spans the heavens with its glory, this bow bent by the mighty hand of God.

(cf. Sirach 42 and 43).

A star, more or less knowingly awaited by all, will come, "**the bright morning star**" (Revelation 22,16), "the daybreak from on high will visit us to shine on those who sit in darkness and death's shadow, to guide our feet into the path of peace" (Luke 1, 78-79).

This feast of Christ's birth, wherein we gratefully celebrate the One who came who comes, and who will come again in glory, may I pray to Him to make us docile instruments "into the path of peace" and of reconciliation.

With respectful affection in the Lord.


+ Pierre Duprey
Secretary

*His Beatitude Torkom Manoogian
Armenian Patriarch of Jerusalem
Saint James Monastery
P.O.Box 14001
91190 Jerusalem*



Патриарх Московский и всея Руси

119034 Москва, Чистый пер. 5

PR/v-004

ЕГО БЛАЖЕНСТВУ,
БЛАЖЕННЕЙШЕМУ ТОРГОМУ МАНУКЯНУ,
АРМЯНСКОМУ ПАТРИАРХУ ИЕРУСАЛИМА

Ваше Блаженство!

ХРИСТОС ВОСКРЕСЕ!

В пасхальной радости приветствую Вас с праздником Светлого Христова Воскресения.

Преисполненные веры в Победителя смерти и Спасителя нашего, воскресшего из мертвых, первенца из умерших /1 Кор. 15, 20/, мы вместе с ангелами и женами-мироносицами благовествуем всему миру Его Восстание из гроба и молитвенно прославляем Пасху Божию спасительную.

В эти светлые дни вознося "благодарение Богу, даровавшему нам победу Господом нашим Иисусом Христом" /1 Кор. 15, 57/, молитвенно желаю Его небесного благословения на Ваши труды.

Воскресший Господь да дарует Вам духовное и телесное здравие на многие лета плодотворного служения во славу Его Святого Имени.

С любовью о Христе Воскресшем

ПАТРИАРХ МОСКОВСКИЙ И ВСЕЯ РУСИ

Пасха Христова
1992 г.

Ամենապատիւ
 Տ. Թորգոմ Արք. Մանուկեան
 Պատրիարք Հայոց Սուրբ Երուսաղէմի
 Հայոց Պատրիարքարան
 Երուսաղէմ

Ամանորի եւ Սուրբ Ծննդեան առիթներով կը ներկայացնենք Ձեզ մեր
 եղբայրական ջերմ շնորհաւորութիւնները: Սրտագին մաղթանքներ ձեր առողջութեան
 եւ Աթոռիդ Միաբանութեան հաստատուն եւ քարի գործունէութեան ի փառս մեր Սուրբ
 Եկեղեցւոյ:

Եղբայրական Սիրով
 Գարեգին Պատրիարք
 Հայոց Թուրքիոյ

HIS BEATITUDE ARCHBISHOP TORKOM MANOOGIAN
 ARMENIAN PATRIARCH
 ARMENIAN PATRIARCHATE
 P O BOX 14235
 JERUSALEM

ON THE OCCASION OF THE FESTIVITIES FOR THE NEW YEAR AND
 CHRISTMAS WE SEND YOU OUR BEST WISHES FOR SERENITY PEACE
 AND EVERY SUCCESS IN YOUR APOSTOLIC MISSION STOP
 ROBERTO GULBENKIAN